

Отзыв на автореферат диссертации
Дедович Ольги Геннадьевны
«СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТИПЫ НЕМЕЦКИХ
И РУССКИХ МЕТАФОРИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ
В ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОМ КОНТИНУУМЕ»,
представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

Представленный автореферат отражает результаты комплексного сопоставительного исследования вербальных и визуальных метафорических номинаций в немецком и русском языках в рамках лингводидактического континуума. Тематика работы находится на пересечении прикладных аспектов когнитивной лингвистики, методики преподавания иностранных языков и теории межъязыковых соответствий. Актуальность диссертации определяется насущной необходимостью систематизации метафорических средств учебного дискурса, которые активно используются для концептуализации сложных понятий, организации учебной коммуникации и проектирования методических приёмов. Исследование восполняет дефицит описаний тематически упорядоченных корпусов метафор в учебном пространстве и предлагает инструментарий, позволяющий фиксировать связи между донорскими и реципиентными сферами.

Объектом исследования выступают лингводидактические номинации в немецком и русском языках, представленные как вербально, так и визуально. Предметом являются их структурно-семантические типы и механизмы деривации. Цель работы сформулирована как установление типов метафорических номинаций и специфики их репрезентации в лингводидактическом континууме. Для её достижения соискателем был поставлен и решён комплекс задач: от выработки лексикографических принципов и конструирования двуязычного словаря до выявления семантических моделей и межъязыковых соответствий, включая детальный анализ визуальных метафор. Эмпирическая база исследования, включающая 705 метафорических единиц, извлечённых из более чем 550 источников, является репрезентативной и достоверной. Количественная асимметрия корпусов осмысляется в рамках сопоставительного анализа и, на наш взгляд, не нарушает баланса итоговых выводов.

Методологическая основа работы опирается на достижения когнитивной и сопоставительной лингвистики, дискурсивного анализа, а также на элементы лингвокультурологии и лексикографии. Системообразующим принципом выступает соотнесённость исходной понятийной сферы и реципиентной (лингводидактической) области, что

обеспечивает операциональность анализа и прозрачность классификаций. Достоверность результатов обеспечена объёмом и разнообразием источников, прозрачностью критериев отбора единиц, регулярностью семантических моделей и согласованностью аналитических процедур.

Научная новизна диссертационного исследования отмечается в нескольких измерениях: выполнено комплексное описание немецких и русских метафорических номинаций учебного дискурса на широкой фактологической базе; в анализ включены визуальные метафоры с разработкой их структурной типологии; выстроена система межъязыковых отношений по линиям эквивалентности, частичного совпадения и безэквивалентности; разработаны принципы лексикографической репрезентации лингводидактических метафор. Пять положений, выносимых на защиту, логично коррелируют с целью и задачами работы. Содержательная часть автореферата указывает на самостоятельную разработку автором лексикографических принципов, компоновку двуязычного словаря и авторскую систематизацию визуальных метафор.

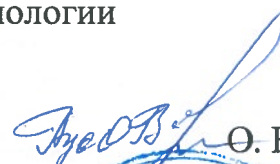
Структура диссертации логична и последовательна. В первой главе изложены теоретические основания исследования. Вторая глава посвящена репрезентации исходных понятийных сфер и тематическому распределению метафор. В ней выделяются 14 групп: артефактные, персонифицированные, зоонимические, гастрономические, метеорологические и атмосферные, пространственные, спортивно-игровые, музыкально-театральные, торгово-экономические, ремонтно-строительные, фитонимические, военные, медицинские и звуковые. В работе показана роль гастрономической, пространственной и метеорологической образности для организации заданий, темпа и атмосферы занятия, а также описаны зоонимические коннотации, влияющие на оценку поведения и стратегий чтения. Третья глава раскрывает структурные типы номинаций: простые и сложные вербальные конструкции, а также составные и сложные многокомпонентные визуальные метафоры, классифицированные по композиции и функции (мнемонические знаки, схемы для структурирования материала, каркасы рассуждения).

Теоретическая значимость работы выражается в уточнении механизма семантической деривации в учебном дискурсе и в систематизации метафорических моделей, применимых к материалу двух языков. Практическая ценность заключается в том, что материалы и классификации могут быть применены при подготовке учителей, в курсах лексикологии и стилистики, а также при создании учебных пособий и электронных ресурсов. Введённая трёхчленная модель межъязыковых соответствий (эквивалентность, частичное совпадение, безэквивалентность) наглядно демонстрирует распределение образных средств в двух языках, объясняя зоны асимметрии различиями в словообразовательной типологии, в частности продуктивностью композита

в немецком языке и модельных сочетаний в русском.

Таким образом, диссертационная работа «Структурно-семантические типы немецких и русских метафорических номинаций в лингводидактическом континууме» соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а её автор – Дедович Ольга Геннадьевна – заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук.

Заведующий кафедрой белорусской филологии
УО «Белорусский государственный
технологический университет»,
кандидат филологических наук, доцент

 О. В. Русак



кадрам БГТУ
« 09 » 10. 2025 г.

О. В.